



حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان - عیراق

وہ زارہ تی پہ روہ رددہ

به ریوه به رایه تی گشتی پروگرام و چاپه منه نییه کان

## خوپندنه وەی کوردى

1

پولی چوارہ می بنہ رہتی

دانانی

لیژنه یهک له وهزاره تی په روهرده

بڑا کردنی

سادق ئەحمەد عوسمان روستايى

خه سرو عه لی خه سه ن

ئىسمايىل مۇھەممەد عەيدوللە

نہ مام جہ لال رشید

سەرپەرشتى زانستى چاپ:  
نەمام جەلال رشيد  
سەرپەرشتى ھونەرى چاپ:  
عوسمان پيرداود كواز  
خالد سليم محمود  
ديزاين و ئامادەكردنى نىگارەكان:  
عادل زدار  
جييەجييكردى بىزارى ھونەرى:  
نېرگز نورالدين كاكە مصطفى

## پیشەکى

مامۆستاي بەرپىز ئەم پەرتۈوكەي كە لەبەر دەستتىدaiيە لە ئەنجامى  
ھەولۇ و كۆششىكى نۇر بەم شىيوه يە دانراوە و رېكخراوە و خراوەتە  
بەر دەستان.

ئەم پەرتۈكە جياوازە لە پەرتۈكە كوردىيەكانى پىشتر لەم  
پەرتۈكە بابەتى رىزمانى بە شىيوازىكى ئاسان خراوەتە ناو پەرتۈكى  
خويىندنەوە، جا بۆ بەشە وانەكانى زمانى كوردى لە خويىندنەوە و  
دارپىشتن وھۇنراوە لە بەركىرىن و رېننۇوس و خۆشىنۇوسىدا، هەر بەشە يان لە<sup>1</sup>  
خزمەت بەشەكانى دىكە دايىه و بەھەموويان زمانە شىريينەكەمان پىك  
دىيىن. بۆيە پىيوىستە لە دابەشكىرىنى بەشە وانەكانى زمانى كوردى  
بەسەر رۇزەكانى ھەفتەدا هەر لەسەرەتاي سالەوە گرنگى پىيىدرىت  
و قوتابىيىان و خويىندكارانىلى ئاگادار بکرىيەتەوە .. هىچ بەشىكىيان  
نەكرىيەت قوربانى بەشەكەي دى.

ئامانج لەم پەرتۈكە ئەوهىيە كە خويىندكاران بىتوانن بە زمانىكى  
كوردى بەوان بدوين و بنووسن و بخويىننەوە و گەشەي پىيىدەن،  
ئەم ئامانجانە بە ھاواكاري ھەموو لايەكمان بىتە دى، ئەم پەرتۈكە  
پىيوىستىيەكى نۇرى بە تىيىنى و بۆچۈون و بارى سەرنجى ئىيۇھى  
بەرپىزە، بۆيە داواكاريin دللىسۇزانە ھەلى سەنگىيەن و راي خۆتانى لەسەر  
دەرىپىن. ئەگەر ھەر تىيىنى و كەم و كورپىيەك يان ھەر شتىكى لەم  
بارەوە ھەبوو بە رېڭاي پەرەردەكان ئاگادارمان بکەنەوە . بۆ ئەوهى  
گولزارى پەرتۈكەكە لە چاپەكانى داھاتتوو پۇختەترو گەشاوهەتر بىت.  
ھەر سەركەوتتوو بن ..

لىژنەي دانانى پەرتۈك

## سالى نويى خويىندن

لەم رۆزانە دلىر دلى بەوه خۆشە، كە پشۇوی ھاوين بەسەر دەچىت و ئەميش بە دىدارى قوتابخانە و قوتابىيىان و مامۆستاكانى شاد دەبىتەوه.

دلىر بەلىنى داوه هەر لەسەرەتايى كردىنەوهى قوتابخانەوه، زور بەرىكۈپىكى دەست بکات بەخويىندن و ھەموو رۆژىك كۆشش بکات و ئەركەكانى ئەنجام بىدات و ئىشى ئەمپۇنەخاتە سېھىنى، چونكە دەزانىت، هەر بەھۆى خويىندنەوه دەتوانىت دەست لە ملى ھيوا و ئاواتەكانى بکات.

دلىر پەيوەندى لەگەل ھاۋىرئى و مامۆستاكانى زۇرباشە و ھەموويانى خۆشىدەھۆيت و رېزيان لىدەگرىت.

ئاواتى دلىر ئەوهىيە، كەھەموو قوتابىيىان كەلوپەلى قوتابخانە كەيان وەك كەلوپەلى خۆيان بپارىزىن و بە تەنگىيانەوه بىن، پارىزگارى لە پاكىزى قوتابخانە و باغچە كەيان بکەن و لە ليژنەي پاكىزى قوتابخانە بەشدارى بکەن. گوپرايەلى ئامۆژگارى و پىنمايىيە كانى مامۆستا دلسۆزەكانىيان بن، چونكە مايەي بەختە وەريانە لە ژيان.



## واتای وشه‌کان:

واتا	وشه
دیدار	چاوپیکه‌وتن
بے ته‌نگیه‌وه‌بین	بیيان پاریزین، خه‌می بخوین
پاکژی	پاکوحاوینی.

## راهینان (۱)

### وھلامی ئەم پرسیارانه بەھەوھ:

۱. کەی پشۇرى ھاوین دەست پىىدەکات؟ کەی دوايىي دىت؟
۲. لە پشۇرى ھاويندا بەچىيەوه خۆت خەريک دەكەيت؟
۳. بۆچى دلىر حەزى دەكرد زۇو دەرگاي قوتابخانه بىرىتەوه؟
۴. بەرامبه رەئامۇرگارى و رېنمايى مامۇستاكانت، دەبىت چ ھەلۋىستىك بنويىنىت؟
۵. چۈن قوتابخانەكەت بە پاکژى پادەگرىت؟

## راهیان (۲)

- لەم پىته پەرشانەي خوارەوە وشە دروست بکە:
۱. ك، س، ر، و، ت، ا، د، ن.
  ۲. پ، ش، ه، گ، م، ئ، ر، ھ.
  ۳. س، ب، ه، خ، ق، ئ، ر، ھ، ي.
  ۴. ئ، ئى، د، ا، ز، ا.

## چالاکى

مامۆستا: خويىندكارانى پۆلەكە بىكەت بەچەند دەستەيەك بۇ ئەوهى لەسەر چۈنۈھەتى بەسەربرىنى پىشىۋى ھاوىن گفتۇگۇ بکەن. پاشان خويىندكارىيەك لەھەر دەستەيەك لەبەردىم خويىندكاران ئەنجامى گفتۇگۇكە بىگىرىتەوه.

## قوتابی ژیر



ئىمە قوتابى ژىر  
خاوهنى هوش و بىرىن

شاگىرى دېلى پوناكىن  
وينهى بەرزى و دلپاكىن  
خامە وكتىب و دەفتەر  
ھەرسىيى دەخەينە سەرسەر  
پىيى فىيردەبىن زانستى  
پەوشت جوانى و پاستى  
مامۆستايە رابەرمان  
فەرمانى لەسەر سەرمان  
ئىتر دەبى بخويىن  
نه زانىن لەبن بىنىن

«محمد دارىاس»

## واتاي وشهكان

وشه واتا

ژير : ئاقىل

خامە : پىنۇوس

رابەر : پىشەنگ

## ئارام



ئارام نه مامىكى ناشت، نه مامە كە گەلای كرد، گەورە بۇو، بۇو  
بە درەخت، بالىندا كان بە سەر لق و پەلە كانىيە وە دەنىشتەنە وە، هىللانە يان  
لە سەر دە كرد، لە بەرى دارە كە يان دە خوارد، گىيانىان دە حەسايە وە و  
ماندوو يە تىيان دە رەدە چوو دە زانىت چىان دە گوت؟

دە يان گوت: تەمەن درىزبىت ئە و كە سەرى ئەم درەختەي لىرە ناشت.  
شوانىك لە رۆزىكى گەرمى ھاوين پانە مەپە كەرى بەرە و لاي ئە و درەختە  
برد، لە وى مۆلىدان.

مەپە كانى لە گەلای وەريوی ئە و درەختە تىرىبۈون و كە وتنە كاۋىزىكى دەن  
شوانە لە لايانە وە لە زىر سېيەرى ئە و درەختە لىيى پاڭشا، دە زانىت  
شوانە كە چى گوت؟

گوتى: ھەزار ئافەرین لە و كە سەرى ئەم درەختەي لىرە ناشت و بە ختە وەر  
بىت لە ژيان.

پیبواریکی ماندوو، که لهدوورهوه هاتبوو، لای دایه ژیر دره ختهکه و  
دانیشت، کوله پشتهکهی کردهوه، نانی خۆی خوارد و پاشان سهري  
هەلبپی و له گەلاؤ لق و پۆپی دره ختهکهی پوانی.  
دەزانن پیبوارهکه چى گوت؟

پیبوارهکه گوتى: هەزار هەزار سوپاس بۇ ئەو كەسەي كە ئەم درەختەي  
لىزەدا ناشت و خودا له دايىك و باوكى خۆشبيت.  
هاورپیيانى خۆشەويىت، بالىنده، ئازەل، مرۆف، هەرييەكەيان سوپاسى  
خۆيان بۇ ئەو كەسە نارد، كە درەختەكەي ناشت، به ناشتنى درەختەكە  
خزمەتىكى گەورەي به هەموويان گەياند.

پیشینان راستيان گوتووه: (چاندىان خواردمان، دەيچىنин دەيخون)

## واتاي وشه كان

وشه	واتا
ماندوو	: شەكتە
حەسانەوه	: پشوودان
ران	: مىڭەل
كاۋىزىكىرن	: جوينەوهى خۆراك لەلايەن مەرو مالاتەوه.
كوله پشت	: ئەو كوله يە، له پشت دەبەسترىت
ھەلبپوانى	: سەيرى كرد، تەماشاكرد
ناشت	: چاند

## راهینان (۱)

وەلامى ئەم پرسىارانە بىدەوە:

١. منداللهكە چى رواند؟
٢. بۆچى ئىئىمە دەبىت، دارو درەخت بپارىزىن؟
٣. منداللهكە بە ناشتنى نەمامەكە، خزمەتى بە كى گەياند؟
٤. ئەوانەي لەزىر درەختەكەدا حەوانەوه، چىيان دەگوت؟

## راهینان (۲)

ھەر يەك لەم وشانەي خوارەوه لە چەند پىت پىكھاتۇون:

١. كەركوك .....
٢. خانەقىن .....
٣. مەندەلى .....
٤. شەنگار .....
٥. مەخمور .....

## چالاکی

قوتابی زیرهک:

په یقه کانی (مانگ، چیل، ئازاد، سیو، پشدەر) ھەموویان ناون و ھەریەکەیان بۆ ناونانى شتىك يان كەسىك يان ئاژەللىك بەكاردىن، دەتۆش ھەندى ناو بنووسە كە بۆ ناونانى ھەریەکە لە مانەئ خوارەوە بەكاردىن:

١. كەس .....
٢. ئاژەل .....
٣. شت .....
٤. شوین .....
٥. پۇوهك .....

## دلقین و ژینگه



دلقین خویندکاریکی زیره که له پولی چواره می بنه پهتی ده خوینتی،  
پوژیکیان له گه ل دایک و باوکی له ناو باخچه دانیشتبون گفتوكویان  
ده کرد.

دلقین به باوکی گوت: باوکه، ئەمېق مامۆستا پرسیاریکی له ئىمە کرد  
گوتى: بۆچى ئاوهه واي گوند له هى شار خاوینترە؟ بەلام کەس له  
ئىمە نەيزانى وەلامى راست براتەوه، له بەر ئەوه مامۆستا به ئىمەی  
گوت بۆ خۆتان پرسیار بکەن.

باوک: كچە كەم، گوند هەموو دارو درەخت و سەوزايىه، ئە و سەوزايىه ش  
گازى دووهەم ئۆكسىدى كاربۇن دەمىزىت و ئۆكسىجىنى دەداتەوه و هەوا  
خاوین دەكەت، بەلام له شارەكان دانىشتوان زۇرتىن و كارگە و ئۆتۈمبىلى  
لى هەيءە كە ژينگە پىس دەكەن.

دلقین: باوکه، چۆن دەتونىن ژينگەي شارەكان پاك رابگرىن؟

باوک: کچه شیرینه که م ده بیت کارگه کان ببهینه ده رهوهی شاره کان و له ناو شاره کان با خچه دابنیین و دار و دره ختیان لئی بچینین.

دلقین: باشه بابه، چ نه خوشیه ک له هه واي پیس پهیدا ده بیت؟  
باوک: کچه که م، زور نه خوشی له هه واي پیس پهیدا ده بن، وه ک ته نگه  
نه فه سی که سینگی مرؤف زامدار ده کات.

دلقین: سوپاس بابه بو ئه و زانیاریيانه، بهيانی وهلامی ماموستا  
ده ددهمه وه.

## واتای وشه کان

واتا	وشه
رژینگه	: ده روبه ر
سهو ز	: که سک
کارگه	: کارخانه
ته نگه نه فه س	: بهرنگ

## راهینان (۱)

وهلامی ئه م پرسیارانه بدهوه:

۱. ماموستا چ پرسیاريکى له قوتابیيان کرد؟

۲. جياوازى نیوان شار و گوند چييه؟

۳. سهو زايى دار و دره خت چ سوودى بو رژينگه هه يه؟

۴. چون ده توانيين رژينگه کان خاويين رابگريين؟

## راهیان (۲)

کچ: کچان

تۆش ئەم ناوانەی خوارەوە وەک سەرەوە لى بىھ:

ئىن:

كۈپ:

بەرخ:

گول:

بىزى:

## چالاڭى

خويىندكارى خوشەويىست:

پاراستنى ژينگەي خويىندىنگە دەكەۋىتە ئەستقى تۆ و ھاۋپىكانت  
چۇن دەتوانى ئەم ژينگەيە پاكوخاوىن رابگەن؟

## رەوشتى رېڭەوبان



ئارام گوتى: كاتىك گويىم لە رادىق گرت، سىروان و كارقخ لە بەرناھە مەندالاندا وتۈۋىزىيان لەگەل يەكدى دەكىد، لەسەر رەوشتى رېڭاوبان.

سىروان دەستى بە ئاخافتن كرد و گوتى: كۆمەلگە و رېڭەوبان، خۇورەوشت و ياسايى تايىبەتى بە خۆى ھەيە، ئەگەر جەماوەر پىرەويان بکات، لە مەترسىيەكانى رېڭەوبان دوور دەكەونە و دەھەوينە وە، بۆيە پىويسىتە ھەموو ئادەمیزادىك ياسا و رەوشتەكانى رېڭەوبان بىزانىت و رېزيانلىيگىرىت و جىيەجىيان بکات.

كارقخ ھەلىدایى و گوتى: ئەو خۇورەوشت و ياساييانە چىن؟

سىروان گوتى: ئەو خۇورەوشت و ياساييانە ئەوهەيە كە مەرۆف لەكاتى رۇيىشتن، نە پەلە بکات و نە زۇر بەھىۋاشى بىروات.

لەسەر شۆستە وە رې بکات و نابىت لەم رۇيىشتنەي خۆى بە خويىندە وەي گۇۋار و رۇقۇنامە وە خەرىك بکات، نابىت لە چەقى رېڭا لەگەل ھاۋپېكەنلى كەپەستىت و گفتوكۇ بکات و رېڭە لە ھاتووجۇكەران بىگىت.

هه رووهها ئەگەر كەسيك ويستى سوارى پاس و ئۆتۆمبىل بىت، پىويستە لە پىشدا چاوه رېي ئەو كەسانە بکات كە دەيانە ويىت داببەزنى، پاشان كە تۈرەي هات سوارى پاسەكە بىت و تۇرە بىرى لەكەس نەكتە. دىسان كارقخ لە سىروانى پرسى: ئايا خۇورەوشتى دىكەي پىگەوبان  
ھەيە؟

سىروان وەلامى دايەوە و گوتى:

بەلىنى گەلەك پەشت و ياساي دىكەي پىگەوبان هەن، وا بۆت باس دەكەم، لەوانە ئەگەر كەسيك ويستى جىڭەيەكى تايىبەتى نىشان بىدەيت، پىويستە رېىزى بىگىرىت و زۇر بە رۇونى و بە چاكى شوينەكەي بۇ دەستنىشان بکەيت هەرۇھا لە چوونە ژۇورەوهى شوينە گشتى و جەنجالەكان، وا چاكە بچىتە سەرەوه و پەلە و تۇرە بىرى لە كەس نەكەيت، چونكە ئەمە نىشانەي پەرەردەي باش و پەشت بەرزى و خۆشەويستى ياسا دەردەخات.

ئەوهش بزانە، كە پىغەمبەر موحەممەد (د.خ) دەربارەي پەشتى رېىگەوبان ئامۇرگارىمان دەكتات و دەفەرمۇيىت:

(چاولىپۇشىن و ئازارنەدان و سلاوكىدىن و وەلامدانەوهى سلاۋ، خۆ دۇرخىستەوه لە خراپە و نزىك كەوتەوه لە چاكە) پىرەوبكەن.

## واتای وشه‌کان

وشه واتا

شۆسته : سەکۆی قەراغى شەقامە

جەماوەر : خەلک

پېرەو : لەسەر رۇيىشتىن، پەيرەو

وتۈويز : گفتۇگۇ

### راھىنان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوە:

۱. چۆن رېئنمايى كەسىكى نەشارەزا دەكەيت، كە دەيەۋىت سوارى پاس بىت؟

۲. لە شەقام چۆن دەپەرىتەوە؟

### راھىنان (۲)

راست و هەلەي ئەم ېستانە دىيار بىكە:

۱. يارىكىردىن لەسەر چەقى رېڭا كارىكى دروستە.

۲. خويىندەوهى گۇثار و رۇزىنامە بە دەم رېيە بەسۈودە.

۳. رېڭەوبان رەوشت و ياساي تايىبەتى خۆى ھەيە.

۴. لەكاتى پىيىستىدا داواى ھارىكارى لە پۆلىسى ھاتووچق دەكەين.

۵. گۈئ بەنۇرە نادەين و نۇرە بىرى لە كەسانى دىكە دەكەين لە شوينە گشتىيەكان.

## کوردستان



پیره میردی

چووه قوتا بخانه‌ی گوندی  
له حه وشه‌که‌دا راوه ستا  
ده وره‌یان لیدا مامۆستا  
ها خاله‌گیان..

چیت گه‌ره‌که‌ها خاله‌گیان...?  
پیره میردی به‌سته زمان  
که لاواز بwoo بwoo وه‌ک گوچان  
وته: توخوا مامۆستا گیان  
فیرم ناکه‌ی چون بنووسم کوردستان

(لە تیف هەلمه‌ت)

لە تیف کوری مه‌حمود کوری شیخ مه‌مهدی که‌سنه‌زانیه، له سالی ۱۹۴۷ ی زایینی  
له شارۆچکه‌ی ((کفری)) هاتۆتە دونیاوە، زیاتر له ۱۳ بەرهه‌می بۆ مندالان بڵاو  
کردۆتە وە.

## راهینان (۱)

وە لامى ئەم پرسىارانەي خوارەوە بىدەوە:

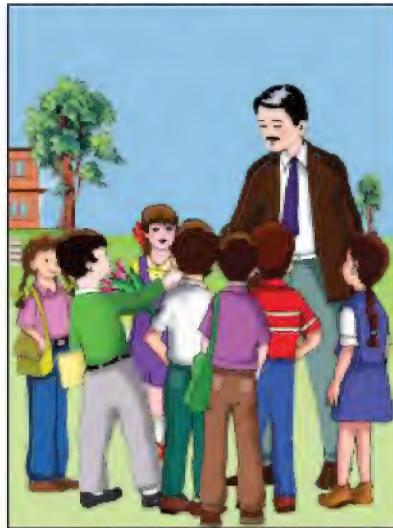
۱. ئايا پىرەمېرىدەكە خويىندهوار بۇو؟
۲. كى بۇون ئەوانەي دەورى پىرەمېرىدەكە يان دابۇو؟
۳. پىرەمېرىدەكە لە قوتابخانەكە داواى چى كرد؟

## راهینان (۲)

ئەم بۆشایيانەي خوارەوە بە وشهى گونجاو پې بکەوە:

۱. پىرەمېرىدىك چووه ..... ئى گوندى.
۲. ها خالەگىان ..... .
۳. وەكى گۈچان ..... .
۴. فىرم ناكەيت چۇن ..... كوردىستان.

## ناوی هه موومان کوردييە



له پشوعی هاوین کۆمه‌لیک کوپ و کچی زیره‌ک له گه‌رەکی ئىمە برياريان دا كه پىكەوه بچنە خولى فيربۇونى كۆمپيوتەر، يەكەم جار چوونە بنكەی فيرکردن و ناوی خۆيان نووسى.

له يەكەم بىقى خولەكە مامۆستا کامەران ھاتە ژورەوە به خىرەاتنىڭى كەرمى فيرخوازانى كرد و خۆي پىناساندىن، گوتى: ناوى من کامەرانە ھيواى کامەرانى و سەركەوتتنان بۆ دەخوازم.

له دوايدا داوى لە فيرخوازان كرد كە ئەوانىش خۆيان بناسىنن و ئەگەر بتوانن ناوى خۆيان لە رىستەيەكدا بەكاربەيىن كە پەيوەندى بە ناوەكانىانەوه ھەبىت.

- ناوى من (ئازاد)ە، باوكى من لە پىگاي ئازادى كوردستان شەھيدبۇو.

- ناوى من (كوردستان)ە، كوردستان ولاتى ئىمەيە و وەك بىلبىلە چاومان دەيپارىزىن.

- ناوى من (سەفىن)ە، سەفىن چيايەكى بلنده و دەكەۋىتە ناوجە چەقلۇو له پارىزگە ھەولىر.

- ناوی من (گهشین)ه، ههموو کاتیک گهشینم چونکه کورد دلسوزی دۆزی خۆیانن.

- ناوی من (زان)یه، کورد پیویستی به مرۆڤی زانا و وشیاره.

- ناوی من (هیقی)یه، هیوای ئازادبوونی سەرتاسەری کوردستان دەخوازم.

- ناوی من (هەقال)ه، من هەقال و دۆستی ههموو گەلانم.

- ناوی من (ھەرمان)ه، کورد ھەردەمیئى ھەرچەندە دوژمن و نەيارى زۇرىن.

مامۆستا کامەران سوپاسىكىردن، بۇ ئەوهى کە ناوەكانيان کوردىيە. چونکە ناو ناسنامەي نەتەوهىيە و شانازى پىوه دەكىيت.

## واتای وشەكان

واتا	وشە
گەرەك	: تاخ، رەندەك
فېرخواز	: خويندكار، قوتابى
بىلبيلهى چاو	: گلىئەي چاو، بىبىك
بلند	: بەرز
گەشین	: رووناكبىن، بەئومىد
نەيار	: ناحەز، دوژمن

## راهینان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوە:

۱. كورۇ كچانى زىرىھكى گەرەك بىرياريان دا بېن بۇ كۆئى لە ھاوين؟
۲. مامۆستا كامەران چۆن خۆى بە فيرخوازان ناساند؟
۳. شەش ناوى كوردى بۇ كورپان و شەش بۇ كچان بلى؟

## راهینان (۲)

راست و ھەلە لەم رىستانەدا دەستنىشان بىكە:

۱. كۆمپىيوتەر ئامىرىيکى بە سوودە بۇ قوتابىيىان.
۲. نابىيەت ئىمە بەشدارى لە خولى كۆمپىيوتەر بىكەين.
۳. ناوى كوردى ناسنامەي نەتەوهىي ئىمە يە.
۴. ناوى بىيانى لە ناوى كوردى خۆشتىرن.
۵. ئەمپۇزۇرۇنىيە قوتابخانەكانى كوردىستان كۆمپىيوتەريان ھەيە.

## چالاکى

خويىندكارى خۆشەۋىسىت:

ئەم ناوانە چ واتايەك دەبەخشن؟

(شىئىززاد، ئازاد، رېبىين، نەورقۇز، نازدار، شىرىن)

## (پهله ههوریک سهربوردهی خوی دهگیریتهوه)



نازهنهن له پژئیکی وەرزى زستان ههوریکى رەشى دى،  
خەلک بۇو بەرى ئاسمانى دەگرت. زۆر پەست بۇو، پۇوى كرده دايىكى  
و پىيى گوت:

من دىم بەم ههورە خوش نىيە. دايىكى زەردەخەنە گرتى و كچەكەى  
ماچىرىد و پىيى گوت: بۆچى كچم؟

خەلک بە هاتنى ههور و باران دلخوش دەبن، لەبەر ئەوه پىويىستە تۆيش  
لەو خوشىيە بەشدارى بکەيت.

نازهنهن گوتى: چۈن خەلک بە باران دلخوش دەبن؟  
لە كاتىيىك باران تەپيان دەكەت رىيى هاتوچقۇو يارىييان لىيدهگرىت.  
دايىكى گوتى كچم ئەگەر تو پرسىيار لە پەله ههورىك بکەيت، تا  
سەربوردهی خویت بۇ بگيرىتەوه، كە چۈن دەگاتە كوردىستانى ئازىزمان  
و بارانمان بۇ دەبارىيىت، زۆر دىلت پىيى خوشىدەبىت.

نازه‌نین: دایکه زئر ئاره‌زوو دەكەم گۆئى لە باسى پەلە هەورىيک بىگرم.  
دایكى گوتى: كەوابۇو سەرىيک ھەلبىرە و سەيرى ئاسمان بىكە وبېرسە لە  
پەلە هەورىيک، با سەربىردى خۆيت بۇ بىگىرپىتەوه.  
نازه‌نین سەرى ھەلبىرى و لە پەلە هەورەكەي پىرسى، تو چىت و چۇن  
درۇست بۇويت؟

لە وەلامدا پەلە هەورەكە گوتى: ئەى نازه‌نین، وەكۈ دەزانىت ئاوى  
سەر زەۋى ھۆى ژىنى ھەمووانە، بۇونى من لە ئاوى زەرييا و دەرييا و  
گۈمەكانەوهىيە.

كاتىيک رۇڭ ھەلدىت و گەرمايى بەسەر ئاوى دەرياكاندا بىلاودەكاتەوه،  
لەسەر رۇوى ئەو ئاوانەوه سوووك دەبم و دەبم بە ھەلم، ورده ورده  
بەرز دەبمەوه و پاشان ھەوايەكى جولاؤ بەرەو ئاسمان دەمبات، تا  
لە بەرزايى ئاسماندا تۇوشى چىنە ساردەكانى ھەوا دەبم و لەتاو سەرما  
چى دەبمەوه و رەنگم سېپى دەبىت و دەبم بە ھەور.

نازه‌نین: ئەى چۇن لەو دەرييا دوورانەوه گەيشتىتە ولاتەكەمان؟  
ھەور: با بە ئاره‌زووی خۆى بەم لاو بە ئەو لادا دەمگىرپىت، تا دەگەمە  
لاي ئىيە، ليىرەش تۇوشى ھەوايەكى ساردەن دەبم و دەگۆرپىم و زىياتر  
چى دەبمەوه و دەبم بە باران و بەشىوهى ئاوىيکى سازگار دەبارىم  
بەسەرتانداو دەگەپىمەوه سەر زەۋى و جۆگە و كىلگە و دەشت و كىيۆه  
تىنۇوه كان تىر ئاودەكەم.

دارودەخت و گۈزۈگىياتان بۇ ئاودەدەم، تا ئىيەش بەررووبۇومەكەي بخۇن،  
پاوانەكاننان بۇ سەوز دەكەمەوه، تا مەرپۇ مالات و رەشه ولاخەكاننان  
تىرى لىيېخۇن، پاشان لە چەم و دۆل و شىيو و بۇوبارەكاندا كۆ دەبمەوه و  
ئاوتان بۇ خواردنەوه و جىيېجىيەنى پىداويسىتىيەكاننان پىيىدەبەخشم.

دوروباره له دوایدا دهگه‌پیمه‌وه بق دهريا و زهرياکان، بق ئوهى خولي ئاو  
له سروشىدا نوى بکەمەوه.

خاتوو نازهنىن، ئەمە چىرۇكى ثيانىمە، بەھۆى تىرىپىت و فەرمەوه خەلکى  
بەھاتنم دلخوش و شادمان دەبن، بە دواكەوتنم دلگىر و دلتەنگ دەبن،  
نازهنىن له پەستبۇونەكەى زۆر پەشيمان بۇوهوه و بېرىارى دا هەركە ھەورييىكى  
بىنى، بەرەو كوردىستان دېت، ئەويش لەگەل خەلکى دلخوشىت.

## واتاي وشه كان

واتا	وشه
سەربىردىدە	: بەسەرهات
زەردەخەنە	: خەندە، بزە، پىكەنەن
ئارەزۇو	: حەز، خولىا
چېر	: خەست
سازىگار	: رەوان، خاۋىن، خۇش
پاوان	: لەوهەرگە

### راھىنان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوه:

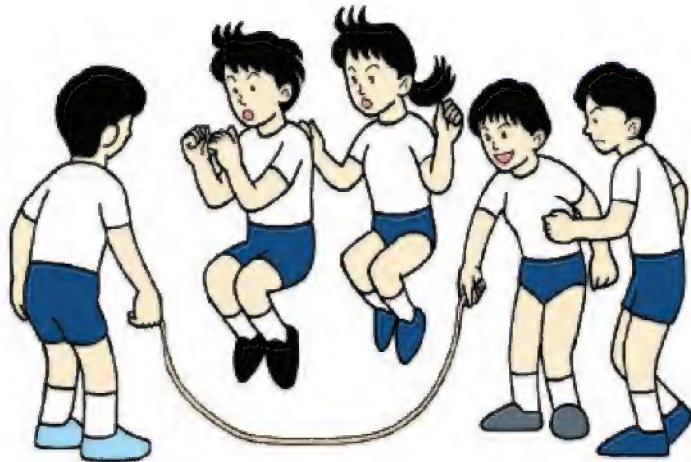
۱. بۆچى نازهنىن بە بىنىنى ھەور پەست دەبۇو؟
۲. ھۆى چىيە خەلکى بە باران بارىن دلخوش دەبن؟
۳. ھەور چۆن دروست دەبىت؟
۴. جە لە باران چى دىكە لە ھەور دەبارىت؟

### راھىنان (۲)

ئەم وشانەي خوارەوه بخەرە رىستەي تەواوهوه:

( لافاو، چۈرە، تەرزە، زوقم، بەفر )

## وەرزش



وەرزش گزنگىكى گەشە  
شەنگى دەست و قاچ و لەشە  
نەخۆشى و بىن هىزى و سىستى  
تىپى وەرزش لىيى بىن بەشە  
گەنجان قوتابىيانى زىنگ  
وەرزش وانه يەكە گۈنگ  
بەرگى بىيى زارى دادىن  
ھەلمەت بەرن وەك و پلۇنگ  
يارى و راھىئنانى جوان  
لەكتى ئىوارە وبەيان  
بىكەن بەخۇو تاكو مَاون  
ھەل نەدۇرىئىن لە ئىيان

( مەدھەت بىخەو )

## واتای وشهکان

وشه	واتا
گزنگ	: تیشکی بِرْقَز که به یانییان له شوینی به رز ده دات.
شهنگ	: شوخ، جوان
سستی	: خاو و خلیچکی، خافی
زرنگ	: زیرهک و وریا
هلهلمهت	: په لامار، هیرش

## چلاکی

ئەمانەی خوارەوە فىرىبە:

منىش	:	ئەز ژى
تۆش	:	تو ژى
ئەويش	:	ئەو ژى
ئىيەش	:	ئەم ژى
ئىيەش	:	ھون ژى
ئەوانىش	:	ئەو ژى

## وردبین



له سهرهتای پیشکه وتنی زانستی ژیان ئه و بۆچوونانهی دهربارهی زینده وه ران هه بیو، بۆ چوونیکی ساده و ناته واو بیو.  
چونکه زینده وه ران جاران هه ر لە بەرچاو تە ماشا ده کران و ده بینران و لیيان ده کۆلرايە وه.

له سهدهی يازده، يە كەم هاوینه (عدسه)ي گەورە كە دروستكرا.  
له دوا ساله کانی سهدهی سیزده، له ئىتالیا بۆ يە كە مجار چاویلکەی پزیشکی دروستكرا.

دەلین دوو كورپی پیاویکی هاوینه دروستكەر، به دەم گەمه و يارىكىرنە وە به هاوینه کانی باوکيان، به رېكەوت دوو هاوینه يان خستۇتە سەر يەك،  
كە تە ماشايان كرد، شتە ورده کان زۆر گەورە دەبن.

ئەم رېكەوتە بیو به سهرهتايەكى زۆر گرنگ و به سوود بۆ دروستكىرنى يە كەم (وردبین)ي ساده و ساكار، كە دوو هاوینه يان لە مسەر و ئە وسەرى بۆریيەك چە سپدە كرد، به ئاسانى شتە ورده کانيان به گەورە يى دەبىنى.

پاش ئەم رووداوه (لېقنهۇك) ئىزاناي ھۆلەندى توانى بە تاقىكىردنە وەكانى خۆى (٢٤٧) جۆرو سىستەمى وردبىنى دابھىننیت و خشتهى بۇ دابنىت و نەخشەى بۇ بىكىشىت.

ئەو ھاوىنە وردبىنە ئەم زانا يە دروستىكىرد، دەيتowanى ھەموو ئەو زىنده وەرە زۆر وردا نە لەنیو دلۋپە ئاوىيکى زۆنگاودا دەرىخات، كە پىيان دەگوتىتىت (مېكىرۇب)، كە ھەرگىز بەچاو نەدەبىنرا، پاشان زانا يە گەورە سروشت و لېكۆلەرە وە زانستەكانى ژيان (بۇبەرت ھۆك) بەھۆى بەكارهىننانى سى ھاوىنە توانى وردبىنىكى زۆر باشتىر و لەبارتر دروستىكات.

ھەرە گەلىك زانا لە ئىتاليا و ئىنگلتەرا و روسيا، لەم بوارەدا لە ھەولۇ و تىكۈشاندا بۇون و بەرددەواام بۇون لەسەر ھاوكارىكىردى يەكدى، لەپىنناو پەرەپىدان و گۆرانكارى و باشتىركەنلىكىن، تا گەياندىيانە ئەو وردبىنە ناياب و پىشىكە وتوانە ئىستا بەكاردەھىنرىن و پىيان دەلىن (مېكىرۇسکۇب).

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
وردبین	: میکرپسکوب
هاوینه	: نهینوک
بوقوون	: بیروپا
دهربخات	: پیشانبدات

## راهینان (۱)

وهلامی ئەم پرسیارانە بدهو:

١. وردبین چييە و چۆن داهیئرا؟
٢. سوودەكانى وردبین بزمیرە؟
٣. ليقنهۆك كىيە و چى داهیئنا؟
٤. میکرقب له چ ئاويكدا زۆرە؟

## راهینان (۲)

پیاو / پیاوان

تۆش ئەم وشانەی خوارەوە وەك نموونەی سەرەوە لېيکە:

کور

كچ

دار

كەو

مندال

## راهیان (۴)

ئەم بۆشاییانەی خوارەوە بە وشەی گونجاو پر بکەوە:

١. لەسەدەی يازدەدا ..... دروستكرا.
٢. بۆ يەكەجار لە ئىتاليا ..... دروستكرا.
٣. يەكەم ..... بە رېڭاي ېڭىھەوت دۆزرايەوە.
٤. ليقنهۆكى زاناى ھۆلەندى توانى ..... سىيىستەمى وردبىنى دابەھىنەت.

## چالاکى

مامۆستا قوتابىيان بباتە تاقىگەى قوتابخانەكەيان و (وردبىن - ھاوىنە - چاوىلکەى ھاوىنەدار - ئاوىنە) پىشانى قوتابىيان بادات و چۆنپەتى بەكارھىنان و سوودەكانى لەلاين مامۆستاي زانستەوە بۆ قوتابىيان پۈون بىرىتەوە.

## جهڙنى دايك



له بىست و يه کي مانگي ئاداري هەموو سالىك، كە ھاوکاتە لەگەل يەكەم بۇزى سالى تازەي كوردى و جەڙنى نەورقز، گەلانى جىهان يادى بۇزى دايىك دەكەنەوه، ئەوه جەڙنى تۆيه، ئەى دايىكى خۆشەويىست.

قوتابخانەكەي ئىمەش لەم بۇزەدا بەشدارى ئەم ئاھەنگە دەكات و بە گولى جوان و ئالا و نىگارى پەنگاۋ پەنگ دەپازىنرىتەوه.

قوتاببىيەكان بە گۇرانى و مۆسىقاى خۆش و شانۇڭەرى و پىشىكەشىرىنى دىيارى ناياب بۇ دايىكان، دللىشادى خۆيان دەرددەبىن.

ئەمە هەمووى بۇ تۆيه، ئەى دايىكى خۆشەويىست، من هەركىز خۆشەويىستى تۆم لەبىر ناجىتەوه. ھەميشە دلّم پېر لە خۆشەويىستى و بىز و سۆز بۇ تۆو ئامۇرۇڭارىيەكانت لە گويم دەزرنىگىتەوه راستى و دلپاکى و ئازايدەتى و بىزىگىرنى خەلک و خۆشەويىستى نىشىتمان و نەتهوه و خۆ بەختىرىنى لى فىردىدەم. ئەمپۇچەڙنى هەموو دايىكىكە، كە بەو شىيوه يە رۆلەي نىشىتمان پەروەر و قارەمانىيان ھىنناوهتە دنیاوه.

ئىمەش لەم بۇنەيەدا چەپكىك گولى رازاوهت پىشىكەش دەكەين.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
هه رگیز	هیچ کاتیک
هه میشه	هه موو ده م
خوبه ختکردن	گیان به قوریانکردنی نیشتمان

### راهینان (۱)

وه لامى ئەم پرسیارانە بدهووه:

۱. كەى لە هەموو جىهاندا جەژنى دايىك دەگىردىت؟
۲. دەتوانىن باسى ئاهەنگ گىرمانى جەژنى دايىك بىكەين، چۆن لە قوتابخانە كەتدا رېكخرا؟
۳. دايىك لە گەلمان زۇر ماندوو دەبىت، چۆن چاكەى ئەو ماندووبۇونەي دەدەينەوە؟

### راهینان (۲)

(پىنج دىئر لە سەر دايىك بنووسە)

# کۆمپیوٽەر

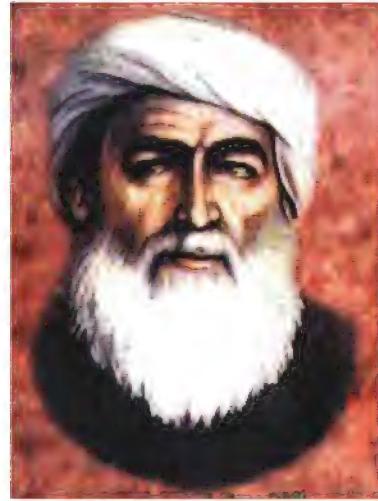


کۆمپیوٽەر، کۆمپیوٽەر  
دانیشە لام، بەرامبەر  
دانیشە ولیم بروانە  
ئىشۇكارم چەند جوانە  
عەقلېڭى گەورە و پېرم  
وەك دارستانى چېرم  
ئامىرىكى ھەستىيارم  
ھەلە ناكەم لە كارم  
من گەنجىنەي زانىياريم  
بۇتان مايەي وشىياريم  
وەرە بەكارم بىننە  
زانىياريملى دەربىننە  
(بەرزان ئەحمد)

## واتای وشهکان

واتا	وشه
سهیرکه	: بروانه
پر	: چر
کوگا	: گهنجینه
هو	: مایه

## شیخ سه عیدی پیران



شیخ سه عید کورپی شیخ مه حمودی (کلدار) ه له گوندی پیران له سه رووی دیاربەکر له سالی ١٨٦٨ لە دایکبۇوه، ھەر زوو ھەستى نەتەوايەتى و نىشتىمانپەروھرى لە دلىدا چەكەرەی كردۇوه. له ئەنجامى چەنگى جىهانى يەكەم و بىبەشكىدى كورد له ماف و خاکەكەي چەندىن راپەرین و شۆرپشى چەكدارى لە كوردىستان سەريان ھەلداوه. يەكىك لهو شۆرپشانە بە راپەرايەتى شیخ سه عیدى پیران بۇو له باكورى كوردىستان لە ئەنجامى جەور و ستهمى كەمالىيەكان بە مەبەستى بە دىيەننەن مافەكانى نەتەوهى كورد لە نەورقۇزى سالى ١٩٢٥ سەركەرە كوردە كان بە راپەرايەتى شیخ سه عيد بېپىارىياندا، كە دەست بە شۆرپش بکەن، سوپاي دەولەتى تۈركىيا ھىرىشى كردە سەريان و تىك شكا.

ماوهىيەكى كەم شۆرشكىرەن توانىيان چەندىن شارى گەورەي بە شارى (دياربەکر) ھوھ ئازادبکەن، بەلام نا بەرامبەرى و نا ھاوسەنگى ھىز وايىكەد لە بەرژەوەندى سوپاي دەولەتى تۈرك وەستايەوه و كۆتايى بە شەرەكان هات و له ئەنجامدا شیخ سه عيد و دكتور فۇئاد و ھاۋپىكانيان بە دىل گىران و له سالى ١٩٢٥ لە دیاربەکر له سىدارە دران.

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
شین بیو	: چه که رهی کرد
نولم و نقداری	: چهور و ستم
سەرۆکایه‌تى	: رابه رایه‌تى

## راهیان

وەلامی راست بۆ ئەمانەی خواره‌وە هەلبزیرە:

١. شۆپشی شیخ سەعید لە سالى ..... ..... بەرپابیوو.  
(١٧٢٥ - ١٩٢٥)
٢. شیخ سەعید خەلکى کوردستانى ..... ..... بیوو.  
(باشدور، رۆژه‌لات، باکور)

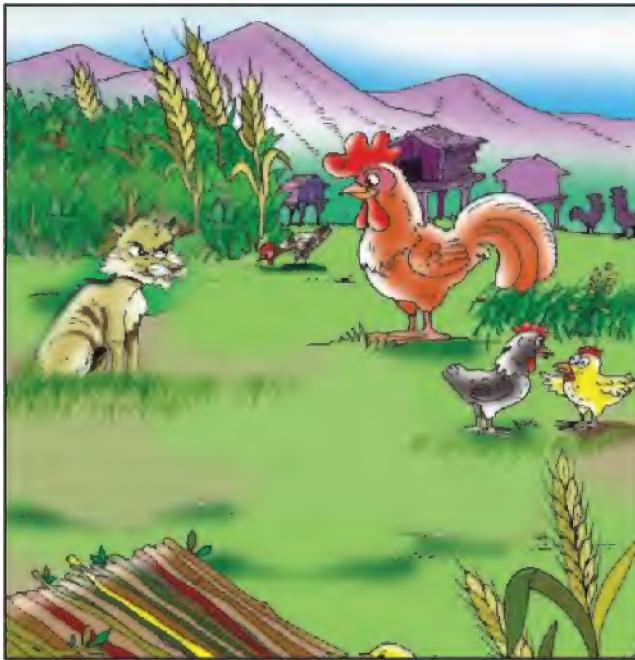
## چالاکی (١)

ھۆکاری هەلگیرسانی شۆپشی شیخ سەعیدی پیران چی بیو؟

## چالاکی (٢)

ناوی سى لە شۆپشەکانى پزگاری خوارى کورد بنووسە.

# زیری که له‌شیریک



ریویه ک به گوندیک تیّده په ریت، له نزیک گوندکه وه، چاوی به که له شیریک ده که ویت، که له ناو خوّل چینه‌ی ده کرد، بُو دان ده گه را بیخوات.

ریوی هاته پیش و نزیک که وته وه چاکوچونی له که له شیر کرد و گوتی: کاکه‌ی که له شیر، دیتہ بیرم، که باوکت ده نگی زور خوشبوو، هر چه نده به م گوندہ ده رؤیشتیم، گویم له ده نگی ده بwoo، به ده نگه خوشکه‌ی دلم ده کرایه وه.

که له شیره که گوتی: ده نگی منیش خوش و له ده نگی باوکم هیچی که متر نییه، پاشان هر دوو چاوی نوقاند و باله کانی لیکداو ده ستیکرد به قووچه قووچ.

ریویه که ئه مهی به هه لزانی و په لاماری دا، گرتی و هه لهات. سه گه لی گوند، که به مهیان زانی شوینی که وتن. که له شیره که به ریویه که گوت:

ئەگەر دەتەویت لەم سەگانە بىزكارت بىت، ئەوا پىيان بلى، كە ئەم كەلەشىرە، كەلەشىرى گوندى ئىيە، هى گوندىكى دىكەيە.

پىوييەكە ويستى ئەمە بە سەگەكان بلىت و دەمى كردەوە:  
كەلەشىر لە دەمى پىوى دەرپەرى و خۆى كەياندە لاي سەگەكان، پىوى  
بە لەدەستچوونى كەلەشىرەكە، وتى: ياخوا ئەو دەمە لەكتى خۆى  
نەكريتەوە، لەگۇ بکەویت. كەلەشىرەكەش گوتى، ياخوا ئەو چاوهى بىن  
ئاگا بنووقىت هەر كويىر بىت ...

## واتاي وشه كان

وشه	واتا
دان	: دانەوېلە، گەنم، جۆ
گوند	: ئاوابىي، لادى، دى
چىنهكردن	: گەپان بەدواي خواردن لەناو خول
رەتىدەبۈوم	: تىىدەپەپىم
ھەل	: دەرفەت
دەم	: زار، دەو
خۆل	: گل
لەگۇ بکەویت:	لە وتن كەویت

## راهیان (۱)

وەلامى ئەم پرسىارانە بىدەوە:

۱. پىيۇى حەز لە چى دەكەت؟

۲. سەگەلى ئاوايى بۆچى شوين پىيۇى كەوتىن؟

۳. پىيۇى كە ويستى فىئل لە كەلەشىرەكە بىكەت، چى پىيگۇت؟

## راهیان (۲)

ئەم وشانە بىكە بە بىرگە:

ناسك :

زىرەك :

هاوين :

ھەرمى :

هاوار :

## راهینان (۳)

۱. کەلەشىرەكە ھەر دوو چاوى ..... و بالەكانى ..... و دەستىكىد .....
۲. کەلەشىرەكە گوتى، ياخوا ئەو چاوهى ..... ھەر .....

## چالاکى

(چى لەم وانەيەوه فيرېبۈيەت)

## یاسای دارستان



به یانییه کی خوّشی سه ره تایی به هار.. تازه خور له که لینی  
چرّق و چله ناسک و کورپه کانی داره به رزه کانه وه به رزه کانه دارستانه که  
ده که وت، ئازه ل و بالنده کان به په پی گورج و گولیه وه به دوای کاری  
خویان ده گه ران و به گه شبینیه کی زوره وه ده یانروانیه هه لاتنی خور.  
ورج به له خوّبایی بوونیکی زوره وه به ناو دارستانه که دا، ده رویشت بُو  
ده رخستنی هیزو تو انا و ده سه لاتی خوی ئه و نده دهستی ده گه یشتی  
لقة ناسکه کانی دره خته کانی ده شکاند و فریی ده دانه سه رزه،  
له دووره وه مه یمونیک له سه ره ختیکه وه چاوی به م ره فتاره ناشیرینه  
ورج که وت و زوری پی ناخوّشبوو.. بُویه به یه ک دوو باز خوی گه یانده  
ورچه که، به بزه یه که وه به ورچه که ی گوت:  
ورچه گیان، تو خوا وا له و لقانه مه که، زور گوناهت ده گاتی چونکه زیان  
به داره کان و به دارستانه که ده گه یه نیت، ئه مه کرده وه یه کی ناشیرینه  
وازی لیبھینه.

\* گوّثاری ژینوار ژماره (۶) به هار پرشید

ورج به ته وسیکه وه سه ریکی بق لارکرده وه وهیچ گویی به قسه کانی نه دا و خه ریکی کاری خوی بتو، بؤیه که مه یمومونه که زانی به قسه ای ناکات دهستی کرد به هه لبه زو دابه ز و به ده نگی به زر که وته قیزه قیزه به جو ریک ئازه له کانی ناو دارستانه که له دوور و نزیک گوییان له ده نگ و قیزه و هاوار هاواری مه یمومونه که بتو، هه مو و زانیان که شتیک قه و ماوه به تاک و کو به لوقه و راکردن و فرین و بازدان خویان گه یانده لای مه یمومون و هه واله که یان به شیریش گه یاند، شیره که گه یشته لای مه یمومون و ورج، پروویکرده ورج و به تورو په بیه وه پیگوت:

به پیئی یاسای دارستان، ورج تاوانباره... سزا که شی ده بیت چهند نه مامیکی بین وینه و به ردار له م دارستانه دا بروینی و پر قزانه چاودیریان بکات تا گه وره ده بن و له خه م ده ره خسین.

هه رووه ها ده بیت داوای لیبوردنیش له ئازه ل و بالنده کانی ناو دارستانه که بکات و به لینیش برات، که هه رگیز کاری وا نابه جی دووباره نه کاته وه.

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
نیوان	که‌لین
منالی تازه‌بوو	کورپه
دلخوشی	گه‌شبينى
به فیزه‌وه	له‌خوبایى
كرده‌وه	رەفتار
له خەم دەرەخسیت:	گەورە دەبیت.

## راھىنان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوه:

۱. دەتوانىت باسى ئەو بەيانىيە بەهارىيە بىكەيت؟
۲. ئازەل و بالىندا كان چاوه‌پوانى چى بۇون؟
۳. ورچەكە خەرىكى چى بۇو لە دارستانە كەدا؟
۴. مەيمونەكە چى بەورچەكە گوت؟

## راهینان (۲)

به وشهی گونجاو ئەم بۆشاییانه پر بکەوه:

١. ئازھەل و بالىندهكان ..... بهدواي کاري
٢. ورچەكە ..... دەستى دەگەيشتە دەيشكاندنهوه.
٣. مەيمۇونەكە به ..... گوت
٤. سزاي ورچەكە ..... چاودىرى بکات

## چالاڭى

مامۇستا باسى پەيرەو كىردىك لەو ياساييانه بکات كە پىيوىستە خويىندكار پىّى بىت پابەندلە قوتاپخانە.

# وانه يه ک بُو مُندا لان

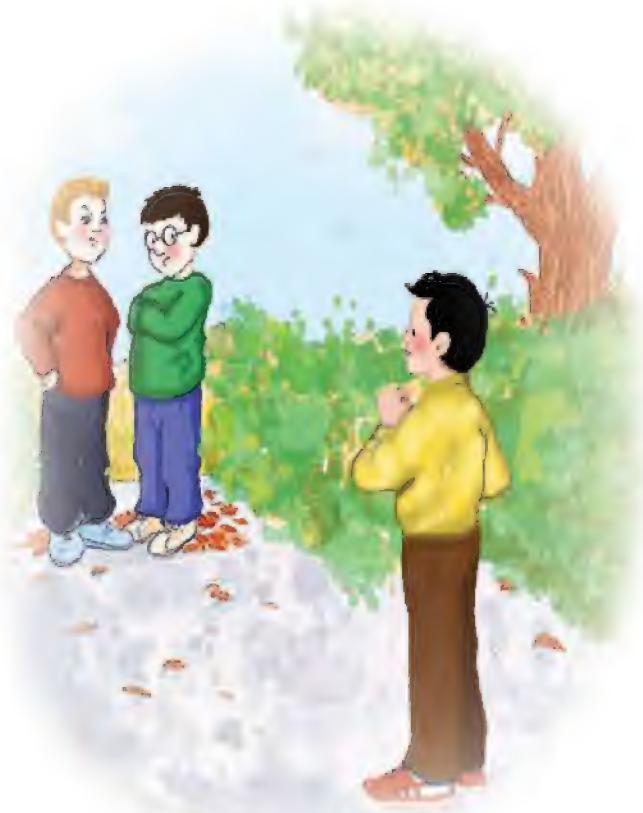
مناله کان!

ئەی برسییه ژین تاله کان

لە سەر سینگە نەوتا وییە کەی، بابە گورپ گورپ  
نیزىك .. تا فگە کەی سەرەو ژۇورى، زىرىنى گپ ...  
گلکۆيە کى بچکولەم دى.

لىيى نۇوسرا بىو:

(( ئا لىرەدا منالىيکى، چاوگەشى كورد لە بىر سان .. مىد! ))



<< عەبدوللە پەشىو >>

## واتای وشه کان

واتا	وشه
: ئاگر	گر
: گور	گلکو
: شیواو	پەشیو



## به سه رهاتی مشکان



کۆمەلە مشکىك لە مالىكدا دەزىان، گىريان بەدەست  
پشىلە يە كە وە خواردبوو، پشىلە كە نەيدەھىشت هىچ شتىك بەرن، بۆيە  
مشكە كان كە وتنە خۆيان كۆبۈونە وە يە كىان بەست .. لەو كۆبۈنە وە يە دا  
ھەر مشكە و پىشنىازى خۆى دەركىرد، تا لەم پشىلە يە رىزگاريان بىت و  
شتىك بکەن بۆ ئەوهى ھەر پشىلە كە دەركەوت ئەوان بەئاگا بىن،  
يە كىك لە مشكە كان گوتى: (من وا بە باشى دەزانم كە زەنگولە يە ك  
بکەينە ملى پشىلە كە) بۆ ئەوهى ھەر كە پشىلە كە جولايە وە مشكە كان  
بەئاگا بىنە وە، ئەم پىشنىازە لاي زۇرىيە مشكە كان پەسەندو جوان  
بوو، بەلام مشكىكى بچووك لە ولادە دانىشتىبوو.

وتى: باشه كى دە توانىت زەنگولە كە بکاتە ملى پشىلە كە، ئەم پرسىارە  
ھەموو مشكە كانى بىيەنگ كىرد، چونكە كەس نەيتوانى بەم كارە  
ھەلبىستىت، بۆيە كۆبۈونە وە كە يان بى ئەنجام كۆتايى هات.

## واتای وشه کان

واتا	وشه
: ریگا	نه خشه
: بیرکردنوه	بیرۆکه
: ئازا، ئازا و بهجه رگ	خويىن گەرم
: زەنگى بچووك	زەنگولە

## راهينان (۱)

وەلامى ئەم پرسىارانە بىدەۋە:

۱. مشكەكان بۆچى كۆبۈنەوه؟
۲. مشك لە چى دەترىسى؟
۳. مشكان بىيارى چىيان دا؟
۴. مشكە بچووكە چى گوت؟

## رٽاهيستان (۲)

شىر، پلنج بـهـيـز  
شـىـرـ لـهـ پـلـنـجـ بـهـيـزـتـرـهـ

تـوـشـ ئـهـ ماـنـهـىـ خـوارـهـ وـهـ كـوـ نـمـوـونـهـ كـهـىـ سـهـرـهـ وـهـ يـانـ لـيـبـكـهـ:  
ئـازـادـ، نـهـ وزـادـ زـيـرـهـكـ

.....  
مهـتـيـنـ، سـهـفـيـنـ بـلـنـدـ

.....  
فـورـاتـ، دـيـجـلـهـ درـيـزـ

.....  
بـهـغـداـ، هـهـولـيـرـ گـهـورـهـ

.....  
هاـقـيـنـ، بـهـهـارـ گـهـرمـ

## چـالـاـكـىـ (۱)

۱. كـامـ لـهـ مـ گـيـانـدارـانـهـ بـقـ سـوـارـيـيـهـ؟

( ئـهـسـپـ - چـيـلـ - مشـكـ )

۲. كـىـ پـهـزـ لـهـ گـورـگـ دـهـپـارـيـزـيـتـ؟

( مرـوقـ - رـيـوـيـ - پـلـنـجـ )



۳. کام لەم گیاندارانە شیر دەرە؟

(کەو - پەز - قان)

۴. کام لەم گیاندارانە نافریت؟

(کۆتر - پشیلە - قەل)

## چالاکى (۲)

دەنۈوسىت - دەخۆم - كەوت - هات - خوارد - نۇوست - كىرى.  
ئەمانەي سەرەوە پىيان دەوتىت (كار) چونكە كردىۋە يەك دەداتە  
پال كەسىك يان شتىك . لە كاتىكى دىاريڭراودا .  
تۆش پىنج كار لە جۆرانە بنووسە:

- . ۱
- . ۲
- . ۳
- . ۴
- . ۵

# هەنگ و گۈن



بۇزىك هەنگىك لەناو باخچەيەكى گولاندا خەريکى مژىنى  
شىلەي گولىك بۇو، لەناكاو گولەكە پرسىارى لىكىد و گوتى:  
ئى هەنگى جوان تۆ بۆچى شىلەي من دەمىرى؟ هەنگەكە لە وەلامدا  
گوتى: بۇ دروستكردىنى هەنگوين.  
گولەكە گوتى: هەنگوين چىيە؟

هەنگەكە لە وەلامدا گوتى: شىرىنييەكى زۆر بەتام و سوودبەخشە بۇ  
مروف و چارەسەرى زۆربەي نەخۆشىيەكان دەكات و هىچ زيانىكى  
پىئاگەيەنىت. گولەكەش پاش كەمىك بە هەنگەكەي گوت:  
كەواتە ئەگەر شىلەي من نەبىت تۆ ناتوانىت هەنگوين دروست بکەيت.  
هەنگەكە لە وەلامدا گوتى:

بەلىن گولى جوان.. ئەگەر شىلەكەي تۆ نەبوايە منىش نەم دەتوانى  
ھەنگوين دروستبىكەم، گولەكەش زۆر دلخوش بۇو بە هەنگەكەي  
گوت: كەواتە شىلەكەي منىش بە سوودە؟ هەنگەكە گوتى بەلىن بىكۆمان.  
گولەكە گوتى: كەواتە تۆ نزىكتىرين ھاۋىيى دلسۆز و خۆشەويىستى.  
ھەنگەكەش لە وەلامدا گوتى:  
بەلىن گولى جوان و بۇن خۆش تۆ ھەمېشە ھاۋىيى منى.

## واتای وشهکان

واتا      وشه

هنهنگ      میش هنهنگوین  
ههمووکات، ههردەم      ههمیشه

### راهینان (۱)

وەلامى ئەم پرسیارانە بىدەوە:

١. هنهنگ چى دروستىدەكەت؟

٢. سوودى هنهنگوین چىيە؟

٣. گولەكە چى بە هنهنگ گوت؟

٤. گولەكە پرسیاري لە كى كىد؟

### راهینان (۲)

ئەم بۆشاپىيانە بە وشهى گونجاو پې بىكەوە:

١. هنهنگەكە گوتى ..... منىش بەسوودە.

٢. گولەكە زور ..... .

٣. هنهنگ گوتى: بەلى گولى جوان و ..... تۆ ههمیشه  
هاورپىيى منى.

٤. ئەگەر گول نىت ..... مەبە.

### راهینان (۳)

ئەم ناوانە بخەرە پىستەوە:

(ئازاد، شىر، سىيۇ، بەرد، دھۆك)

## گۆرانى دەنكە گەنم

ئەى خواى گەردۇونە بەرزە!  
دەغلەكەم بىپارىزە  
لە سەن و كوللە و تەرزە  
ھى تۆيە و من  
نەك ھى دوژمن  
دەنكە گەنم

\* \* \*

دەغلەم وەك ئاللىتون زەردە ...  
وەرزىر! داس لە ھەسان دە!  
خۆت ئاسايى تەكان دە ...  
مەلۇم بۆ لە خەرمان دە ...  
خەرمانى سوور  
وەك كۆگاى نوور  
دەنكە گەنم

(گۆران)



## واتای وشه کان

واتا	وشه
: جۆریکه له میرۇو	سن
: زېر	ئالقۇن
: جوولە	تەکان
: مەرۆك ، سوالە	مەلۇم

## چالاڭى

مامۇستا باس له خواردىنانە بىكەت كە له گەنم دروست دەكىرىن

## گورگیکی سپله



پۇزىكىان كەرويىشكىك بە نزىك گىدىكىدا تىىدەپەرى گوئى لە دەنگىك بۇ داواي يارمەتى دەكىد، كە نزىك بۇوهوه، بىنى گورگىك كەوتۇتە ژىر كەلەكە بەردىكەوه، كەرويىشك دواي ھەولىتكى زۆر بەرده كانى لابد و گورگەكە رىزگاركىد، كەچى گورگەكە خۆى بۇ كەرويىشكەكە ھەلدا و گرتى. كەرويىشك وتى: كەي ئەمە راستە، يەكىن بخۇى كە يارمەتى داوى، ئەمە پاداشتى چاكەكەمه! با بچىن بۇ لاي مراوييە قەلەوهەكە، ئەو ناپېشيوانمان بکات.

گورگەكە وتى: باشه بەلام گەر شتىكى وت بە دىلم نەبۇو، ئەوا تاخۇم!! هەردووكىان چونە لاي مراوى و پۈوداوه كەيان بۇ گىپاراوه دە مراوييەكە وتى: تا بەچاوى خۆم پۈوداوه كە نەبىنم ھىچ نالىيم. ئىنجا بە گورگەكە وت: تو پالكەوه با بەرده كان بخەينەوه سەر پشتت، كەرويىشك تو بىرۋەرەوه شوينى خۆت، ئا بهم شىۋەيە بەرده كانيان خستە سەر پشتى گورگەكە و قولىانكىد بە قولى يەكداو بە گورگەكەيان وت: توش بۇ خۆت لە ژىر ئەم بەردانە بەمىنەرەوه و چاوهرىنى يەكىكى دىكە بکە با يارمەتىت بىدات.

## واتای وشهکان

واتا	وشه
تەپۆلّکەیەکى بەرز	گردىك
ئەو شويىنەي بە بەرد بەرز دەكريتەوه.	كەلەكە
ناوبىزىيەن	ناوبىزىيەن

### راهينان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوه:

۱. كەرويىشكەكە گوئى لە دەنگى چى بۇو؟
۲. گورگەكە چى بەسەرھاتبۇو؟
۳. كەرويىشك چى بۇ گورگەكە كرد؟
۴. پاداشى گورگەكە چى بۇو بەرامبەر كەرويىشك؟
۵. مراوىيەكە چى پى گوتۇن؟

### راهينان (۲)

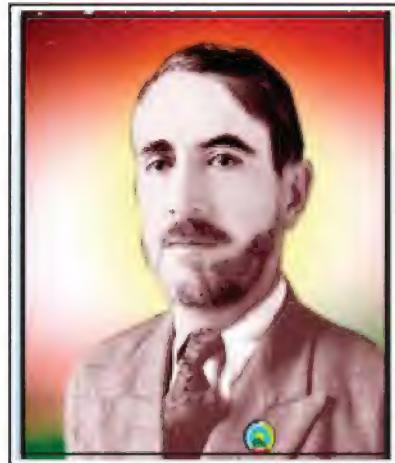
ئەم وشانە بخەرە رىستەوه:

(يارمەتى، بەرد، پاداشت، مراوى، چاكە).

## چالاکى

خويىندكارى خوشەويىست: ناوى پىنج گياندارى درېنده بلى.

## کۆماری کوردستان



پیشەوا قازى مەھمەد

مههاباد يەكىكە لە شارە دلگىر و خۆشە ويستە كانى كوردستان، ئەو شارە كەوتۇتە ناوجەي (موكريان) لە پۇزەھەلاتى كوردستان. مەهاباد شويىنېكى تايىبەتى لە دل و دەرۈونى ئىمەي كورد ھەيە، چونكە سەرددەمىك پايتەختى يەكەمین كۆمارى كوردستان بۇوه. ئەو كۆمارە لە ۲۲ى كانونى دووهمى سالى ۱۹۴۶ى زايىنى دامەزراوه لە كۆبۈونە وەيەكى جەماوەرىي زىاتر لە (بىىست) هەزار كەس لە گۆرەپانى (چوار چرا) لە شارى مەهاباد راگەيانرا و پىشەوا قازى مەھمەد بە سەرۆكى ئەو كۆمارە ھەلبىزىردا.

پىشەوا قازى مەھمەد لە شويىنېكى بەرز كە بەتايىبەتى بۇ ئەو بۇنە يە دروستكراپۇو لە بەردەم جەماوەر وەستا و گوتى: وَا ئەمپۇ گەلى كورد توانى كۆمارىكى خۆيى پىكىھەينىت تا وەك گەلىكى سەربەخۆ لە خاكى خۆى بە ئازادى بىزى.

دواي ئەوهى قازى مەھمەد بە سەركۆمار ھاتە ھەلبىزادن، ئەو يىش كەوتە راۋىيىزىردىن بۇ پىكىھەينانى ئەنجۇومەنى وەزيران، كە لە سىزدە وەزير پىكەھاتبۇو.

دوای پیکهینانی دامو ده زگاکانی، قازی مهمهدی سه رکومار له به ردهم ئەنجومەن سویندی یاسایی خوارد و گوتى: (سویند دە خۆم بە خاو قورئانى پیرۆز، بە نیشتمانی شەرەفتى قەومى كوردوبە ئالاي پە ئىفتخارى كورد، تا دوا هناسەئى ژيانم و دوا تنوکى خويىم بە گيان و بە مال لە رېگەي مانەوهى كورد و بەرزىكىدەوهى ئەم ئالاي، كە مايەي شانازارى ھەموو كوردىكە، كۆشش بکەم و دوا نەكەوم ..). كۆمارى كوردستان گرنگىيەكى نىرى بە بوارى پەروه رده و فيرگىردن و پۇشنبىرى دا، لە ماوهى نزىك لە سالىك چەندىن پۇرۇنامە و گۇۋارى كوردى دەرچوو. شاياني باسە ھەر لە سەردهمى ئەم كۆمارە يەكەمین گۇۋارى مندالان بە ناوى (گپوگالى مندالانى كورد) دەرچوو و سىئى ژمارەي لىنى بلاوكرايەوه .

بە داخەوه دوزمنانى كورد توانىيان ئەو كۆمارە ساوايە لەناو بېەن، كە بەپاستى بۇوبۇوه مايەي شانازارى و جىڭەي ھيواو و ئاواتى ھەموو كوردىكى دلسىز، پىشەوا قازى مهمهدی سه رکومار و چەندىن ھاۋپىن و ھاوسەنگەرلى كە سىدارە بىدەن .

قازى مهمهد وەك قارەمانىكى بىن وىنە لە به ردهم پەتى سىدارە پۇوبەرۇوی جەلاجەكان وەستا و نەيەيىشت چاوى بېەستنەوه، بەلكو بەو پەپى دلگەرمىيەوه و شۇرۇشكىرىپەيەوه گوتى:

(من شەرمەندەن يىم لە ئاست نەتەوه و نیشتمانى خۆشەویستم چاوم بېەستن، من دەمەۋى لە ئاخيرىن دەقىقەي ژيانم بە سەرىيەر زىيەوه لە نیشتمانى جوان و خۆشەویستم بېۋانم، من كورپى راستى نەتەوه كەم بۈوم، بىزى نەتەوهى كورد . بىزى پىزگارى كوردستان).

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
پۆژه‌لاتى كوردستان	: كوردستانى ئىران
راویزکردن	: پرس پیکردن
شەرمەندە	: شەرمەزار
خەبات	: تىكوشان
رەگەيانرا	: هاتە راگھاندن
ھەلبىزىرا	: هاتە ھەلبىزاردەن
شايانى باسە	: ھەزى گۆتنىيە
لە عاست	: لە ئاست، لە بەرامبەر، ل ھەمبەر

## راھىنغان (۱)

وهلامى ئەم پرسىارانە بدهو:

١. لەبەرچى شارى مەھاباد شوينىيکى تايىھتى لە دل و دەروونماندا ھېي؟
٢. ئەو سوينىدەي قازى مەھەممەد لەبەردەم ئەنجومەنى وەزيراندا خواردى، چى بۇو؟
٣. كوتايىي زيانى قازى مەھەممەد بە چ شىوه يەك بۇو؟

## راهینان (۲)

راستی و هله‌ی ئەم راستانه پیشانبده به نووسینی ژماره‌ی رسته‌کە لە خانه‌کانی (راست) و (هله):

۱. کۆماری کوردستان لە سالى ۱۹۴۷ ز دامەزرا.
۲. گپوگالى مندالانى کورد يەكەم گۇفارى مندالانى کورد بۇو.
۳. ئەنجومەنی وزیرانى کۆماری کوردستان لە سىزدە وەزير پىيکھاتبوو.
۴. کۆماری کوردستان لە کوردستانى عىراق دامەزرا.

هله	راست

## راهینان (۳)

ئەم وشانە بە ھىل بە يەك بگەيەنە:

تارىك	شاخى
سېنى	زستانى
زىرىك	شەۋى
بەرز	كۆترى
سارد	قوتابى

## باخی گشتی



و هرزی به هار، و هرزی گهشت و گوزاره، کومه لهی گهشت و  
گوزاری قوتا بخانه، له پرژیکی به هار بپیاری گهشتیکی بق باخی  
گشتی دا. چی پیویست بیو، بق ئه م گهشته، و هک خواردن و که ره سهی  
یاری ئاماده یان ده کرد. له و پرژه دا قوتا بیه کان به به رگی کوردی جوانه وه  
ئاماده بیوون و به پاس، به ره و باخی گشتی که وتنه پئی.

به گهیشتیان، له به ردهم باخه که دابه زین و به خوشی و به ده م یاری کردن  
و گورانی گوتنه وه، به ناو باخه که بلا بیوونه وه.

دلخوش بیوون به دیمه نی سه وزی گه لای داره کان و گوله باخه په نگاو  
په نگه کان، ده ستیان کرد به گورانی و سه ماو هله په رکی و یاری کردن،  
که ژال چووه نزیک گوله باخیکی جوانه وه که تازه خونچهی ناسکی  
ده رکرده بیو.

چهند کرمیکی سه وزی وردی به سه ر خونچه کانه وه به دیکرد، که خه ریکی  
خواردنی خونچه که بیوون و پیگه یان له گه وره بیوون و گه شه کردنی ده گرت.  
لهم کاته دا به بیری هاته وه، که له وانهی زانست خویندوویه تی، پووه ک و  
گول دوزمنیان نقره، و هک ئه و کرمه وردانهی سه ر خونچه کان.

که ژال سه‌ری هلبپی، براکه‌ی بینی، خه‌ریک بسو، گوله‌باخیک  
لیبکاته‌وه.

زهو فریاکه‌وت و پیی گوت: نه‌که‌ی ئه و گوله‌باخه لیبکه‌یته‌وه، چونکه  
ئه و گولانه هی ئیمە نین دیمه‌نى باخه‌که و شاره‌که مان جوان ده‌که‌ن  
و بونی خوش بلاو ده‌که‌نه‌وه و خوشی به دل و به چاو ده‌به‌خشن،  
پیویسته خزمه‌تیان بکه‌ین و بیان‌پاریزین.

براکه‌ی په‌شیمان بسوه‌وه و داوای لیبوردنی کرد، به‌لینی دایه، که  
جاریکی دی به مه‌به‌ستی لیکردن‌وه‌یان ده‌ست بۆ گول نه‌بات.

پاش یاریکردن و گه‌ران و کاتیکی خوش به‌سهر بردن، قوتابییه‌کان  
کۆبوونه‌وه، خویان بۆ نانی نیوه‌بۆ ئاما‌ده‌کرد.

دوای پشوودان و ناخواردن، قوتابییه‌کان جاریکی دیکه، تا نزیکی  
ئیواره ده‌ستیانکرد به سازدانی چهند چالاکییه‌کی شانویی و گورانی و  
هله‌په‌رکی و پیشبرکی، بهر له خور ئاوابوون، قوتابییه‌کان به خوشی  
و شادییه‌وه به‌ره و مآل گه‌رانه‌وه.

## واتای وشهکان

<u>واتا</u>	<u>وشه</u>
سهیران	گهشت و گوزار
کلهپهلى پیویست	کهرهسته
بشکور، شکوفه	خونچه
فهرمان	برپیار
ژیوان	پهشیمان
لیخوشبوون	لیبیوردن
پهیمان	بهلین

## راهینان (۱)

وەلامى ئەم پرسیارانە بدهوھ:

۱. بەھار بۆچى وەرزى گهشت و گوزارە؟
۲. جیاوازى نیوان باخى گشتى و باخچەى مالەكەتان چىيە؟
۳. كە دەچىت بۆ دەشت و دەر بۆ سهیران، ئەو رۆزە چۆن  
بەسەردەبەيت؟

## راهیان (۲)

وشهی گونجاو بُئه م بُوشاییانهی خوارهوه دابنی:  
که ڙال برآکهی بینی، خه ریکه ..... لیبکاتهوه و پیئی گوت:  
ئه و ..... لینه که یتهوه، چونکه هی .....  
نین دیمه نی ..... و شاره که مان .....  
ده کات و پیویسته ..... بکهین )

پاک راگرتني شويته گشتبيه کان  
خوشويستييه بُؤ خاك و نه تهوه

## خوراکی به سوود



ماموستا: کچ و کوره خوشه ویسته کانم کن ده زانیت  
خوراک سوودی بۆ مرۆڤ چیه؟

شهونم: ماموستای هیڑا، خوراکی به سوود هۆکاریکی گرنگه بۆ  
گەشە کردنی له شى مرۆڤ و گەورە بۇونى، بە تاييھەتى لە زارۆك و  
مندالاندا.

ماموستا: کام جۆره خوراک بۆ مندالان بە سوودە؟  
ئاشتى: ئەو خوراکانەي كە پېۋتىنیيان تىدایە وە كو گوشى ماسى.  
ئازاد: ماموستا، بىيىگە لەمانە، شىر و ماست و ھىلکە و نىسک و نۆك و  
ھەندىك جۆره سەوزەش پېۋتىنیيان تىدایە.

ماموستا: ئافەرين بۆ ئىيۇه بۇلە خوشە ویسته کانم.

با منىش ھەندىك زانىارى دىكەتان لە بارەي خوراکى به سوود  
بىدەمى.

له شى مرۆڤ پىويىستى بە گەلىك جۆره كانزا ھەيە كە لە سېپىيايى و  
سەوزەدا ھەن وەك كانزايى كالسيوم و پوتاسيوم و فوسفات و كلوريد و  
گەلىكى دىكە.

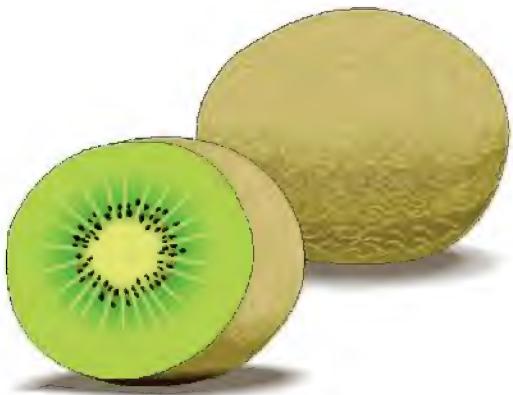
ههروهها پوّله خوشه ويسته کانم ڦيتامينيش بُو لهشى مرۆف  
به سووده.

ههردى: مامۆستا گيان ڦيتامين چون دهست دهکه ويٽ؟

مامۆستا: ڦيتامين له ميوه و سهوزهٔ تازه هه يه.

قوتابييان: مامۆستا گيان پر به دل سوپاست دهکهين بُو ئەم زانياريه  
به نرخانهٔ لە بابهٔ خوراکى به سوود.

## واتاي وشه کان



واتا	وشه
خواردن	: خوراک
به سوود	: بهكەلک
هوکار	: هو
گرنگ	: ب پويته
گەشە كردن	: گەورە بۇون
سېپىيايى	: شىره مەنى

راہیں

## خوپندکارانی خوشبویست:

خۆراكه بە سوودەکان بۆ گەشەکردن و گەورەبۇونى لەشى مرۆڤ و  
پاراستىنى لە نەخۆشى ئەمانەن:

۱. پرپوتین، که له دا هه یه.
  ۲. فیتامین، که له ی تازه دا هه یه.
  ۳. کانزاکان، وہ ک

چالاکی (۱)

پیچه وانه‌ی ئەم وشانە وەکو نموونه‌ی خواردەمە لە تىنۇوسەكەت بىنۇوسە:

.....	X	به سوود
.....	X	به توانا
.....	X	به هیز
.....	X	به بایه خ
.....	X	به ده سه لات
.....	X	به ده نگ

## چالاکى (۲)

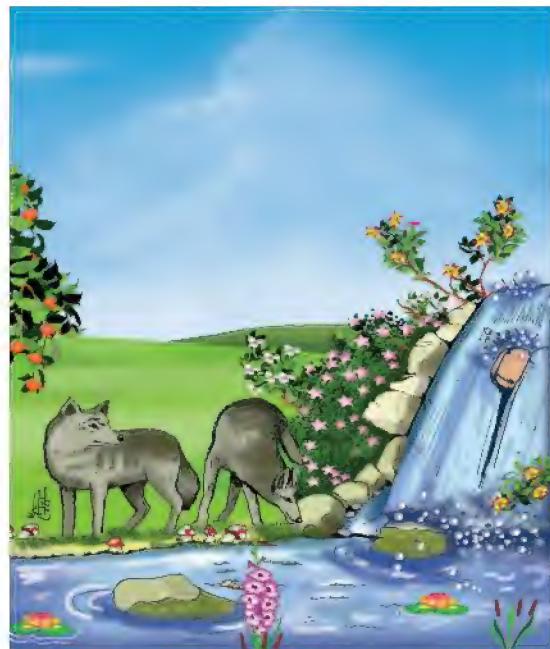
ئەمانە بخوینەوە ئېنجا بۆشاییەكان تەواو بکە:

خواردن	خواردنەوە
برپین	برپینەوە
هاتن	.....
بردن	.....
گەپان	.....
مان	.....
كىردىن	.....
شتىن	.....
نۇوسىن	.....

## چالاکى (۳)

مامۆستا بەكورتى باس لە پىكھاتە بىنەرەتىيەكانى خۆراك بکات.

## جوانی به هار



له گه رووی که را ئەیکا به ئاهەنگ  
مهلانى بزیو دینه هەلپ\_\_\_\_\_پین  
له كوردىستان خىمەتى هەلداوه  
پىشىنگ ئەهاوى بۇناو ئاوي كەر  
ئەو خونچە سورەتى ناسك و نەرمە  
خۆى شت بە قەترەتى بەفراوى كويستان  
ختۇوكەتى بەردە لە كەنارى ئاو  
لەسەر سنگى ناو جۆگەتى وەكۈزىو  
ئەپزىتە دەميان تىشكى ئەو كەلە

ئاوي قەلېزەتى سېپى و پەنگاۋەنگ  
وەختى كە تاڭگە دىيىتە پىكەنىيەن  
بۇوكى بەهارى جوانى پازاوه  
لەسەر لووتىكە شاخ تاجى زەردەپەر  
لەسەر كەنارى چەمى پەنەغمە  
بەرگى دامالى سەوزى ئاودامان  
وردە شەپۇلى جۆگەلەتى بىللاو  
وەكۈزىتە گولى هەلۋەرىيەو  
ئەپقۇن بەرەت خوار بە پشتە مەلە

(كامەران)

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
قهلبه‌زه	: تاڭگە، سووللاوک
كەژ	: چىا، كىيۇ، شاخ
زەرددەپەر	: زەردەپەر خۆرئاوا
ئاوى كەپ	: مەبەست لە هاڙە و دەنگ و هەراي نۇرى ئاوه‌كەيە
چەم	: پۇبارى بچووک
نهغمه	: ئاواز
ئاودامان	: سەرتاپى
شت	: شۇرد
ختۇوكە	: ھىنانە پىيکەنин
كەنار	: ليوار، رۆخ، قەراغ
كەل	: ليىرەدا مەبەست لە نىوان لووتکە شاخەكانه.

## راھىنان

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوە:

۱. لە پارىزگاي ھەولىر تاڭگەيەكى ناودار ھەيە، ناوى چىيە؟
۲. تاڭگەي (سۆلاف) لە كام پارىزگاي كوردىستانە؟
۳. ناوى ھىچ تاڭگەيەكى تىرت بىستووه؟
۴. ناوى پىنج جۆر گولى بەهار بلىنى، كە لە كوردىستان ھەيە.

## ئەنفال



بۇ ئەوهى زىاتر لە مەركە ساتى نەتەوە كەمان ئاگاداربىن و هەرگىزاو هەرگىز ئەو قوربانىيە بىتتاوانانە لە ياد نەكەين و هەردەم لە بىروھۆشمان بىن، بەسەرهاتى ئەو تاوانە گەورەيەتان بۇ دەگىرپەوه، كە دەرەق بە خەلک و خاك و ژىنگەي كوردستانەكەمان كراوه.

لاپەرەكانى مىڭۈرى دۇنيا هەلبەينەوه هەرگىز تاوانى وا گەورە و بىن وىئە نەكراوه، كە بۇ كوشتن و قىرકىرن بەبىن جىاوازى لەنیوان ساوا و منال و لاو و پىر لە پىاو و ژن، كە لەلایەن بەعسىيە درېنده كان ئەنجامدرا. دەستى وىرانىرىن و خاك سووتانىيان لە هىچ كەس و لە هىچ لايەك نەدەپاراست.

دەزانن ئەم تاوانە كەم وىئەيە لە ژيان و ژىنگەي ئەم نىشتمانە بۇ كرا...! چونكە تاوانەكەمان هەر ئەوهبوو، كە كوردىن و خاكەكەشمان كوردستانە.

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
: رهشه‌کوشی	ئەنفال
: نەمامەتى، تراژىديا	مەرگەسات
: سوتماك	خاک سووتان
: كوشتنى بىن گوناھ	تاوان
دهستيان نەدەپاراست : سلىان نەكردەوه	

## راهىنان (۱)

وەلامى ئەم پرسىيارانە بىدەوه:

١. بۆچى باسى ئەنفال دەكەين؟
٢. ئەنفال بەرامبەر كىن كرا؟
٣. ناوى ولاتىك يا نەتهوھىك دەزانى كە ئەنفال كرابىن؟

## راهینان (۲)

گهوره تر

تؤش ئەم وشانەی خوارەوە وەک ويئەی سەرەوە لىبکە:

- |           |       |
|-----------|-------|
| ۱. زىرەك  | ..... |
| ۲. جوان   | ..... |
| ۳. بلند   | ..... |
| ۴. ترسنۇك | ..... |
| ۵. ئازا   | ..... |

## چالاکى (۱)

لە مالەوە پرسىار بکە بەسەرەتىك لەسەر ئەنفال بۆ بگىپنەوە.

## چالاکى (۲)

مامۆستاي بەرىز: ئەم دىرە ھۇنراوهى خوارەوە بۆ قوتابىيان پۇونبىكەوە،  
بۆ ئەوهى دارېشتنىكى لەسەر بنووسن.

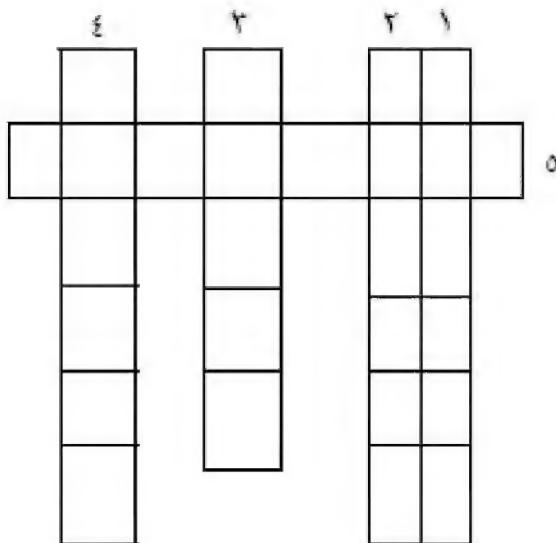
دەستى دۈزمىنى پېلە تاوان

ئەم ولاتەي كىردى گۈرى كۆمەلان

## چالکى (۴)

پيتي ئەم وشانەي خوارهوه لە خانەي گونجاو داينى:

- ١ - ئەنفال
- ٢ - قېڭىرنى
- ٣ - شەھىد
- ٤ - ئاوارە
- ٥ - مەرگەسات



## پیتی چاپ



زانایه‌کی ئەلمانی، ناوی گۆته‌نبه‌رگ بۇو، پېتىک بۇ سەیران چووبۇوه ناو دارستانىيک، لە گەرانه‌وھ ويسىتى دىيارىيەك لەو دارستانه‌وھ بۇ مندالەكانى بەرىتەوە، ھىنايى بە چەقۇ لە توپكلى دار شىيوه‌ى چەند پېتىكى تاشىي و پارچە كاغەزىكى تىيۆھ پىچا و خستىيە گيرفانىيەوە.

كاتىك گۆته‌نبه‌رگ گەيشتەوە مالەوە، مندالەكانى لىيى كۆبۈونەوە، تا بىزانن چى بۇ ھىناؤن، پارچە كاغەزەكەي لە گيرفانى دەرهىنداو كەدىيەوە، كە پېتەكانى پىشانى مندالەكان بىدات. دىتى كە كاغەزەكە ئاوى توپكلى دارەكەي ھەلمژيوھ و وىنەي پېتەكانى لەسەر دەرچووه.

گۆته‌نبه‌رگ لەم پۇوداوه سەيرە زۆرسەرى سورپماو كەوتە بىركردنەوە. پاشان بىپارى دا، كە لەم دۆزىنەوەيە سوود وەربىرىت و لە دواي ماوهىيەك توانى پېتى چاپىرىن دروستىكەت.

ئەو دۆزىنەوەيەي گۆته‌نبه‌رگ دەرگائى بلاپۈونەوەي كتىبى بە پۇوي خەلکى دنيا كرده‌وھ و مروقى لە نەزانىن و نەخويىندهوارى رېزگاركەد.

## واتای وشهکان

واتا	وشه
: پیشوازیکردن	بهرهو پیری هاتن
: قازانچ	سوود
: قورتارکر	رژگارکرد
: واقی ورم، حهپهسا	سهری سورما
: زاروک، بچووک	مندال

### راهینان (۱)

وه لامى ئەم پرسیارانه بدهوه:

١. گۆتهنبەرگ كى بwoo؟
٢. گۆتهنبەرگ له تويكلى دار شىوهى چى تاشى؟
٣. كاغەزەكە چى له سەر دەرچووبوو؟
٤. گۆتهنبەرگ سەيرانەكەي بۇ كوى بwoo؟
٥. ئەو كارەى گۆتهنبەرگ دنياي له چى رېزگارکرد؟

### راهینان (۲)

ئەم بۆشاپييانه به مانەي خوارەوه پېركەوه:

(من، ئەو، ئىيمە، ئىيە، تۆ)

- ١..... دەچم بۇ قوتابخانه.
- ٢..... دەچىت بۇ بازار.
- ٣..... به يەكەم دەرچوو.
- ٤..... بەرگرى لە نىشتمان دەكەن.
- ٥..... راپەريىمان كرد.

## وهرزه‌کانی سال



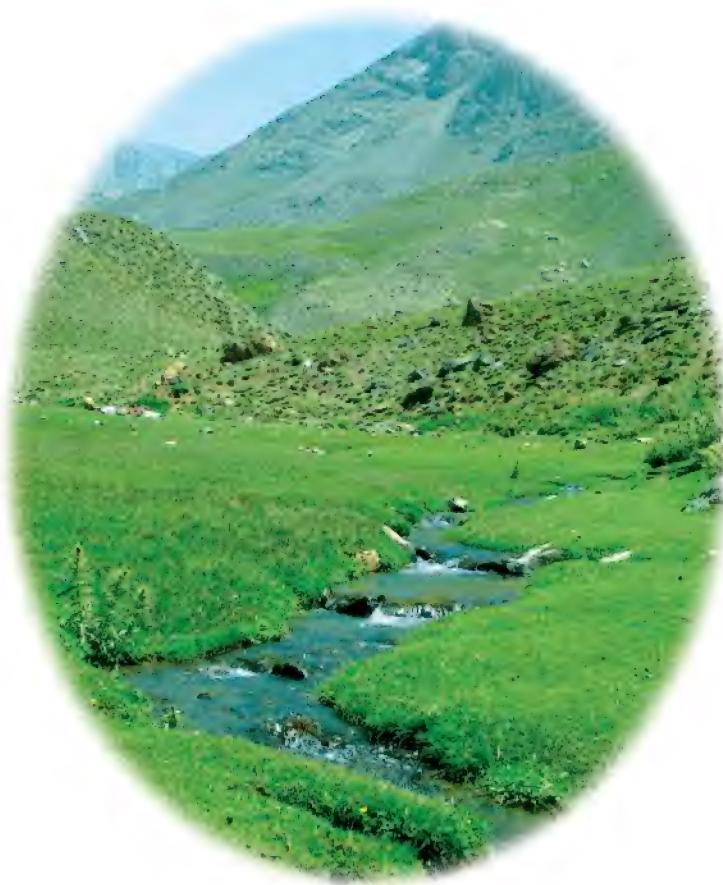
با فیّر بین وهرزه‌کانی سال  
وهرزه‌کانی سال چوار وهرزه  
خودا وه‌های بق داناویین  
بیان ناسه له کوردستان  
ناگورئ و قهت نه‌گ قوراوه  
نه‌ورقز، گولان، جوزه‌ردانه  
پوشپه‌ر، خه‌رمانان، گه‌لاویژ  
رده‌زیه‌ر، خه‌زه‌لوهه، سه‌رماده‌ر  
ریبه‌ندان و ره‌شهمی یه.

ئاده‌ی ئاده‌ی ئیمه‌ی منال  
بیزانین بق زانین فه‌رزه  
یه‌که‌م به‌هار، دووه‌م هاویین  
سیّیه‌م پایز، چواره‌م زستان  
وهرزی سیّ مانگی ته‌واوه  
مانگه‌کانی به‌هار جوانه  
مانگه‌کانی هاوین ببیّه‌ز  
پایز له یادمه به ئاوه‌ز  
زستان به‌فرانباری لیّه

( عه‌بدوله‌ه‌حمان تاوه‌گوزی )

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
: پیویسته	فه‌رژه
: هه‌رگیز	قه‌ت
: بلنی	ببیز
: به بیرمه	له‌یادمه



دیمه‌تیکی کویستانه‌کانی کوردستان

## شەنگال



شاریکی قەشەنگ و خاوین و خوشە، دەکەویتە باکورى بۆزئاواى هەریمی کوردستان، ژینگەیەکی دیرینى مرۆڤایه تىيە. هەر لە كۆنه وە دانىشتوانى ئەم شارە کوردبوون، هەر چەندە دوزمنان ھەولیانداوه مۆركى کوردى لێبکەنەوە. لە دوای ئازادىرىنى شەنگال لەلاين حکومەتى هەریمی کوردستانەوە بايەخىكى زۆرى پىدرابە، بەتاپەتى لە بوارى پەروەردەوە، خوتىندى لېڭراوهە كوردى. دەقەرى شەنگال بە پىت و فەرە و بۆ كشتوكال زۆر لە بار و گونجاوه و چەندىن بەرھەمى لىدەپویت و ھەنجىرى شەنگال زۆر بەناوبانگە. شەنگال شويىنى چل مىرددە، پەرسىگاي شەرەفە دىن و ھەوارى دلىر و مىرخاسانە، قەلاتى خۆپاگرى و پەسەنە.

### واتاي وشەكان

وشه	واتا
باکور	: ژۇرۇ، سەرۇو
مۆرك	: ھىما
بايەخ	: گرنگى
دەقەر	: ناوجە
دیرین	: كۆن

## راهینان (۱)

ئەم بۆشاییانەی خوارەوە پر بکەوە:

۱. شەنگال دەکەویتە باکورى بۇزئاواي ..... .
۲. ..... شەنگال بەناوبانگە.

## راهینان (۲)

ئەم وشانە بخەرە رىستە:

(دابان، من، نەورقۇز، ترى، ئەو )

## چالاکى (۱)

لە دوای ئازادىرىنى شەنگال حکومەتى ھەریم چى بۆ خەلکى شەنگال  
كردووه؟

## چالاکى (۲)

مامۆستاي بەرپىز / نەخشەي ھەریمى كوردستان بىنە و شارى شەنگال  
و دەھۆكى لەسەر دياربىكە .

## چالاکى (۳)

شەنگال بکە بەناونىشانى داراشتنىك و شەش دىرى لىنى بنووسمە .

## دابه شکردن

له دارستانیکی چپو پر شیر پاشایه‌تی ده کرد و گورگیک و ریوییه‌کیش خزمه‌تیان ده کرد. هر جاره‌ی که شیر نیچیریکی را بکردا، سه‌ره‌تا خوی تیری لیده‌خوارد، پاشماوه‌که‌شی به‌گورگ و ریوی ده دا. رؤژیک شیر نیچیریکی را وکرد و له‌به‌ردهم گورگی دانا و پیی گوت:

ئه‌م نیچیره له‌نیوان هه‌رسیکمان دابه‌ش بکه.  
گورگه نیچیره‌که‌ی کرده سئ به‌شی وه که‌وه، به‌شیکی له‌به‌ردهم شیر داناو به‌شیکی له‌به‌ردهم ریوی و ئه‌و به‌شه‌که‌ی دیکه‌شی بو خوی هیشت‌وه.

شیر له‌م دابه‌شکردن نزور توره بیو، تا هیزی تیدابوو، چه‌پوکیکی به‌سه‌ری گورگه‌که کیشا له جیی خوی تۆپاندی.. ئینجا به ریوی گوت:

ده ئه‌مجاره تۆ ئه‌م نیچیره له‌نیوان هه‌ردوکمان دابه‌ش بکه، ریوی کله‌شی نیچیره‌که‌ی له‌به‌ردهم شیر دانا و گوتی:  
بفه‌رموو قوربان...



شیر له ریز و حورمه‌تی  
ریوی سه‌ری سورپما و  
گوتی: ئه‌ی ریوی!  
ئه‌م هه‌موو ریز و  
حورمه‌تاه  
لەکى فیربووی؟  
ریوی گوتی:  
قوربان، له گورگ.

## واتای وشـهـکان

واتا      وشـهـ

تۆپاندی : کوشتى

نیچیر : راوكراو، ئەوي بەراو، دەستگىردهكى

چەپۆك : دەست بەسەردانان

### راهينان (۱)

وهلامى ئەم پرسىارانەي خوارەوه بىدەوه:

۱. شىرەكە لەسەر چى لە گورگەكە تۈورەبۇو؟

۲. بە چ شىۋازىك شىرەكە گورگەكەي تۆپاند؟

۳. دواي دابەشكىرىدىنى نىچىرەكە لەلايەن پىوييەكە شىرەكە چى پى  
گوت؟

### راهينان (۲)

ئەم بۆشاييانەي خوارەوه بەم وشانە پې بىكەوه:

(گورگ، تۈرە، تۆپاندى، چەپۆكىكى، كەلهشى)

۱. لە ئەنجامى دابەشكىرىدىنى نىچىرەكە شىرەكە زۇر ..... بۇو  
لە گورگەكە.

۲. شىرەكە ..... لە گورگەكە داو ..... .

۳. پىوييەكە ..... نىچىرەكەي لەبەرەم شىر دانا.

۴. پىوي لە ..... ئەم رىز و حورمەتە فير بۇو.

## چالاکی (۱)

کام له م گیاندارانهی خوارهوه گوشت خورن:  
(پلنگ - مهپ - پشیله - چیل - سهگ - ریوی)

## چالاکی (۲)

وشه له گهـل يـهـک گونجاوهـکـانـ لـهـ هـرـدوـوـ کـوـمـهـلـهـ بـهـ هـیـلـیـکـ بـگـهـيـنـهـ يـهـکـ.

ب	ئ
دـهـمـیـاـوـیـنـیـتـ	گـورـگـ
دـهـلـوـوـرـیـنـیـتـ	سـهـگـ
دـهـقـارـپـیـنـیـتـ	شـیـرـ
دـهـنـهـرـیـنـیـتـ	پـشـیـلـهـ
دـهـوـهـرـیـتـ	بـزـنـ

## ھىز لە يە كىتىدا يە



ئاشنا وەرە با ئاشنا بىن  
لە ئاشنا چاكتىر ھەر وەك برابىن  
نەت بىستۇوھە برا لە پشت برابىن  
مەگەر موقەدەر لەلای خوا بىن  
كۆمەلىنى رىيۇي شىر ئەشكىيىن  
پۆلى چۆلەكە باز ئەفرىيىن  
تەنها پەنجەيەك ھىچى پى ناكىرى  
كە كىدت بە پىئىج كىن بەرگەي ئەگرى  
مشتە كۆل ئەبىن و ناو دەم ئەشكىيىن  
رەگى پەنا گوئى دۈزمن ئەپسىيىن  
ئىستاش من و تۆ باوهەك برابىيىن  
وەكۆ پەروانە و شوعەلە و چرابىيىن  
تەماع نەكەينە ناموسى يەكىتر  
بۇ رۇحى يەكتىر نەبىن بە ئاگىر  
(قانىع)

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
ناسیاوا	: ئاشنا
مست	: مشتە کۆل
دهمار	: رەگ
گر	: شوعله
چاره‌نوس	: موقە دەر



## راهینان (۱)

و هلامی ئەم پرسیارانە بىدەوە:

۱. لەبارەی برايەتىيەوە پەندى پىشىنەن چى دەلىت؟
۲. شاعير نموونەي يەكىتى و ھىزى كۆمەللى بەچى و چى ھىناوهتەوە؟
۳. ئايا مروق دەتوانىت بە تەنباو بەبى يارىدەي مروقانى دى بىثىت؟

## راهینان (۲)

ئەم وشانە بىگەيەنە بە يەك:

پىرە	بازيان
كۆ	قارەمان
دەربەندى	سۇور
نۇرگە	سار
بەردە	مەگرون
مېرىگە	زراو

## سەرەستى و ئازادى



گوله باخىك گوتى: بۇ ئەوهى هەست بە جوانى دىمەنى سروشت بکەين و چاوه كانمان زياتر بگەشىنەوه، گولى ناو باخچەكان مەقىتىنن و دواى بۆنكردىنىش فرىيى مەدەن. چونكە گول ناسكە و بەسەرەستى دەگەشىتەوه و بۇن خۆشتر دەبىت. بولبوليىكى خوش ئاوازىش گوتى: قەفس لەلام قىزەونە و زور رېملىي دەبىتەوه.. ئاي كە حەزم لە كەش و هەواى، سەرەستىيە و پىيم خۆشە بە ئازادى لەم چىل بىفرەم بۇ ئەو چىل.

پەپولەيەكى بال نەخشىنىش گوتى: چەند شادمانم و هەست بە خوشى و كامەرانى دەكەم.. كاتى دەفرەم لەم گول بۇ ئەو گول. بۇنىان دەكەم. پىر بەدل ماقچيان دەكەم.. چونكە زيانى بىن ئازادى بەھاي نىيە. مەندالىك كە باوکى لە رېڭىاي خاك و باوهەر و نىشتماندا شەھيد بوبۇو.. گويى لەم قىسىم بىسانە بۇو.. گوتى:

مەندالىكى كوردم.. گەرچى بە تەمن بچۈوكم. منىش وەك ئىۋە.. دەمەۋى بە ئازادى بىزىم و بە ئازادىش بىرىكەمەوه.. دە وەرن با پىكەوه سروودى ئازادى بۇ گەل و نىشتمان، بلىيئەوه و بە ئاوازەكانمان كوردىستان سەر لە نوى ئاوهدان بکەينەوه.

## واتای وشه‌کان

واتا	وشه
بکریتەوه، روناکبیتەوه	: بگەشیتەوه
لییان مەکەنەوه	: مەقرتىنن
ناشىرىن، ناپەسەند.	: قىزەون
نرخ	: بەها

### راهىنان (۱)

ئەم بۆشایيانە خوارەوه بە وشهى گونجاو پې بکەوه:

۱. گول گوتى: بۇ ئەوهى هەست بە جوانى ..... بکەن.
۲. گولى باخچەکان ..... هەر لە شويىنى خۆيدا ..... بکەن.
۳. بولبول دەنگ و ..... خۆشە.
۴. پەپولە گوتى: لەم گول ..... بۇ ئەو گول.



## راهیان (۲)

وەلامى ئەم پرسىارانە بىدەوە:

۱. سەرىبەستى و ئازادى واتاي چى دەگەيەن؟
۲. بۆچى بولبول رقى لە قەفەزە؟
۳. بۆچى زيان بى ئازادى بەھاى نىيە؟
۴. مندالى شەھىدەكە چى گوت؟

## چالاکى

دووجار ئەم دىرە ھۆنزاوهى (ئەسىرى) شاعير بىنۇوسەوە:

بىرە كوردىستان عەزىزم گەر تۆ سەيرانت دەۋى  
بتبەمە قەندىل، ئەگەر گولزارى كويىستانت دەۋى

# [پدرست]

لاپه‌رە	بابەت
۳	پیشەکى
۴	سالى نويى خويىندن
۷	قوتابى ژير (ھۆنراوه)
۸	ئارام
۱۲	دلقىن و ژينگە
۱۵	رەوشتى رېگەوبان
۱۸	كوردستان (ھۆنراوه)
۲۰	ناوى هەموومان كوردىيە
۲۳	پەلە هەوريك سەربوردەي خۆى دەگىرىتەوە
۲۶	وەرزش (ھۆنراوه)
۲۸	وردىيىن
۳۲	جەژنى دايىك
۳۴	كۆمپىيوتەر (ھۆنراوه)
۳۶	شىخ سەعىدى پىران
۳۸	ژىرىيى كەلەشىرىيک
۴۲	ياسايى دارستان
۴۶	وانەيەك بۇ مندالان (ھۆنراوه)
۴۸	بەسەرهاتى مشكان



لپه‌ره	با بهت
۵۲	هه‌نگ و گول
۵۴	گورانی ده‌نکه‌گه‌نم (هۆنراوه)
۵۶	گورگینکی سپله
۵۸	کوماری کوردستان
۶۲	با خی گشتی
۶۶	خۆراکی بەسورد
۷۰	جوانی بەهار (هۆنراوه)
۷۲	ئەنفال
۷۶	پیتی چاپ
۷۸	وەرزەکانی سال (هۆنراوه)
۸۰	شەنگال
۸۲	دابه‌شکردن
۸۵	ھیز لە يەكىيىدايە (هۆنراوه)
۸۸	سەربەستى و ئازادى
۹۱	پېرسىت